



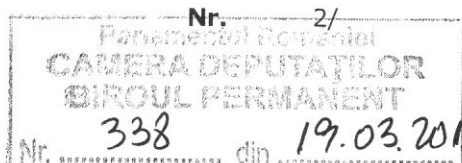
Parlamentul României Camera Deputaților

CABINET SECRETAR GENERAL

Hr. ref. B.06



București, martie 2018



In sedinta Biroului permanent al
Camerei Deputatilor
din data de 19.03.2018
Nr. 338

MEMORANDUM INTERN

De la: Silvia-Claudia Mihalcea, secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Vizita în Vietnam a unei delegații a Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam din Parlamentul României, 28 martie - 2 aprilie 2018

În perioada 28 martie - 2 aprilie a.c., la invitația doamnei Cao Thi Xuan, președintele Grupului parlamentar de prietenie cu România din Adunarea Națională vietnameză, urmează să aibă loc vizita în R. S. Vietnam a unei delegații a Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam din Parlamentul României, conduse de domnul deputat Lucian-Eduard Simion, președintele grupului.

Această vizită, perfectată inițial pentru a avea loc în perioada 9-14 decembrie 2017 și reprogramată din motive de agendă parlamentară, va reprezenta un moment important în evoluția relațiilor și a schimburilor bilaterale, la nivel parlamentar, dintre România și Vietnam.

În proiectul de program al vizitei, la nivel parlamentar, sunt propuse convorbiri la conducerea Adunării Naționale a Republicii Socialiste Vietnam, precum și cu doamna Cao Thi Xuan, președintele Grupului parlamentar de prietenie cu România din Adunarea Națională vietnameză, și cu reprezentanți ai Grupului parlamentar de prietenie omolog vietnez. Totodată, sunt propuse convorbiri cu reprezentanți ai conducerii provinciei Quang Ninh, ai orașului Ho Chi Minh și ai provinciei Ben Tre, care este înfrățită cu orașul Tulcea, precum și o vizită în Delta Mekongului, pentru discuții cu autoritățile vietneze privind proiectul de cooperare Dunăre-Mekong. De asemenea, delegația va vizita câteva obiective culturale reprezentative din R.S. Vietnam, printre care și Mausoleul Președintelui Ho Chi Minh, unde va depune și o coroană de flori.

Din delegația parlamentară care va efectua această vizită, urmează să facă parte: domnul deputat **Lucian-Eduard Simion** (PSD), președinte al Grupului parlamentar de prietenie cu Republica Socialistă Vietnam din Parlamentul României, conducătorul delegației, domnul deputat **Ștefan-Alexandru Băișanu** (ALDE), vicepreședinte al grupului, domnul deputat **Vasile Gudu** (PNL), secretar al grupului, precum și domnul deputat **Eugen Neață** (PSD), membru al grupului.

În ceea ce privește cheltuielile aferente participării domnilor deputați la această acțiune, menționăm că transportul internațional, diurna, costurile privind translația pe durata convorbirilor oficiale, costul coroanei de flori și al lantei aferente, serviciile de asigurări contra accidentelor și de sănătate, precum și cadourile simbolice, vor fi suportate din bugetul Camerei Deputaților, Adunarea Națională vietnameză urmând să asigure cheltuielile privind cazarea, masa și transportul intern pentru membrii delegației.

Această acțiune are caracter parlamentar, conform art. 3, lit. b) din Hot. BP nr.1/2003, cu modificările și completările ulterioare, și este prevăzută în Programul de relații externe al Camerei Deputaților pentru anul în curs.

Având în vedere contribuția diplomației parlamentare la consolidarea cooperării bilaterale româno-vietnameze, precum și dorința celor două părți de intensificare a acestora pe mai departe,

propunem:

- 1.** să se aprobe vizita în R.S. Vietnam, a delegației Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam din Parlamentul României, în componența și perioada sus menționate;
- 2.** să se suporte din bugetul Camerei Deputaților următoarele cheltuieli, conform devizului estimativ:
 - transport internațional, pe ruta București-Istanbul-Hanoi; Ho Chi Minh-Istanbul-București, cu plecare în data de 27 martie, la orele 21.35, cu zborul TK 1046, și întoarcere în data de 3 aprilie, la orele 08.30, cu zborul TK 1043;
 - diurnă, categoria a II-a 50%, pentru 6^{1/2} zile; pentru domnul deputat Lucian-Eduard Simion, președinte al Grupului parlamentar de prietenie cu Republica Socialistă Vietnam din Parlamentul României, diurnă, categoria a II-a, 50%, majorată cu 20%, pentru 6^{1/2} zile, conform art. 27, alin. (2), lit. a) din Hot. B.P. nr.1/2003, cu modificările și completările ulterioare;
 - translația pe durata convorbirilor oficiale;
 - costul unei coroane de flori și al lentei aferente (confectionată în țară);
 - serviciile de asigurări contra accidentelor și de sănătate pentru perioada efectivă de deplasare;
 - avans de 30% cu decontare ulterioară;
 - oferirea de cadouri simbolice;
- 3.** decontarea cheltuielilor se va efectua la întoarcerea în țară, în baza documentelor justificative.

Secretar general

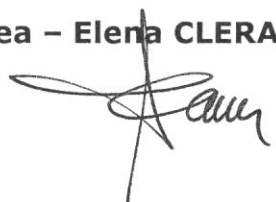

Silvia-Claudia MIHALCEA

AVIZAT:

SECRETAR GENERAL ADJUNCT INTERIMAR

Georgică TOBĂ


DIRECTOR GENERAL AFACERI EXTERNE

Andreea – Elena CLERAS




NATIONAL ASSEMBLY OF THE S.R. OF VIETNAM TENURE XIV
VIETNAM PARLIAMENTARY FRIENDSHIP ORGANIZATION

VIETNAM – ROMANIA PARLIAMENTARY FRIENDSHIP GROUP

Hanoi, June 21st, 2017

To: H.E. Mr. Simon Lucian-Eduard
President
Romania - Vietnam Parliamentary Friendship Group

On the occasion of the establishment of Romania - Vietnam Parliamentary Friendship Group of the Romanian Parliament and Your Excellency's election as the Group's President, I would like to send my compliments and warmest greetings to Your Excellency and to the members of the group.

During the past years, friendly and cooperative ties between Romania and Vietnam as well as the relations between Vietnam National Assembly and Romanian Parliament were constantly reinforced and developed well.

I strongly believe that the new Romania - Vietnam Parliamentary Friendship Group will inherit and further develop the tradition of previous tenure, in order to promote cooperation and exchanges between the two legislative bodies.

On this occasion, on behalf of Vietnam – Romania Parliamentary Friendship Group, I respectfully invite Your Excellency Mr. President and Romania - Vietnam Friendship Parliamentarians to visit Vietnam at suitable time. I believe that Your Excellency and Parliamentarians' visit will offer us an opportunity for exchanging views and experience on matters of mutual concern.

Once again, I would like to send to Your Excellency Mr. President and to the Romania - Vietnam Parliamentary Friendship Group convey the highest consideration, plenty of health, happiness and success.

I am looking forward to see you in Vietnam.

CAO THI XUAN
GROUP PRESIDENT
VICE PRESIDENT OF PEOPLE THE COUNCIL OF MINORITIES
NATIONAL ASSEMBLY OF THE S.R. OF VIETNAM



Parlamentul României

Camera Deputatilor

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI
EXTERNE
Intrare/Scut. Nr. 15/379
20 18 Luna 02 Zila 28

15c/159/26.02.2018

Către: Direcția Afaceri Externe Bilaterale
În atenția doamnei director Andreea Cleras

Stimată doamnă director,

Având în vedere modificările efectuate în componența nominală a Grupului parlamentar de prietenie cu Republica Socialistă Vietnam, vă informez că domnul deputat Băișanu Ștefan Alexandru în va înlocui pe domnul deputat Anton Anton în cadrul delegației ce urmează să efectueze vizita în R.S. Vietnam, în perioada 28 martie – 2 aprilie.

De asemenea, doamna deputat Furtună Mirela m-a informat că nu mai poate participa la această acțiune. Pe cale de consecință, vă solicit să nominalizați un consilier din cadrul Direcției Afaceri Externe care să însoțească delegația.

Cu stimă,

Lucian-Eduard SIMION
Președinte al Grupului Parlamentar
de Prietenie România – Republica Socialistă Vietnam



Parlamentul României

Camera Deputatilor

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI
EXTERNE
Nr. 15/120
2018
15C/31/22.01.2018

Către: Direcția Afaceri Externe Bilaterale
În atenția doamnei director Andreea Cleras

Stimată doamnă director,

În calitate de președinte al Grupului Parlamentar de Prietenie România-Republica Socialistă Vietnam am fost invitat, alături de o delegație parlamentară compusă din membri ai Grupului de Prietenie, să efectuez o vizită în Vietnam, de către doamna Cao Thi Xuan, președinte al Grupului de Prietenie R.S. Vietnam – România din Adunarea Națională a R.S. Vietnam, în perioada 24 - 29 martie a.c. sau în perioada 28 martie – 2 aprilie a.c., în funcție de disponibilitatea părții vietnameze, conform notei verbale anexate.

Având în vedere importanța dezvoltării și diversificării raporturilor româno-vietnameze, pe multiple planuri, pentru o mai bună valorificare a potențialului amplu de cooperare, am decis să dau curs acestei acțiuni de relații externe.

Delegația parlamentară va fi compusă din 5 parlamentari, membri ai Grupului de Prietenie, respectiv:

- 1. Simion Lucian Eduard – deputat PSD, președinte al Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam;*
- 2. Anton Anton – deputat ALDE, vicepreședinte al Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam;*
- 3. Furtună Mirela – deputat PSD, membru al Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam;*
- 4. Gudu Vasile – deputat PNL, secretar al Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam;*
- 5. Neață Eugen – deputat PSD, membru al Grupului parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam;*

Programul vizitei ar urma să fie, în principiu, următorul:

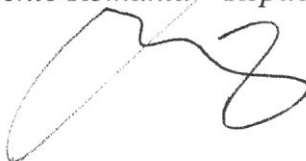
- Ziua 1 – sosirea delegației la Hanoi;*
- Ziua 2 - Deplasare la Halong, în provincia Quang Ninh, și întâlnire cu conducerea provinciei;*

- Ziua 3 - convorbiri oficiale cu Grupul parlamentar de prietenie; Primire la conducerea Parlamentului vietnamez, alte întâlniri de lucru la solicitarea părții române; vizitarea Mausole-ului Președintelui Ho Chi Minh și a altor obiective culturale din Hanoi;
- Ziua 4 - Plecare în orașul Ho Chi Minh. Deplasare cu autoturismul în provincia Ben Tre, înfrățită cu Tulcea. Cazare la Ben Tre. Întâlnire cu conducerea provinciei;
- Ziua 5 - vizitarea provinciei Ben Tre și a deltei Mekongului, discutarea proiectului de cooperare Dunăre-Mekong; Seara: întoarcere în orașul Ho Chi Minh, cazare la hotelul Rex, din vecinătatea Primăriei;
- Ziua 6 - primire la conducerea orașului Ho Chi Minh, vizitarea unor obiective culturale reprezentative. Seara: plecare spre țară.

Având în vedere aceste aspecte, vă solicit să ne acordați sprijin în organizarea acțiunii de relații externe menționată mai sus.

Cu stimă,

Lucian-Eduard SIMION
Președinte al Grupului Parlamentar
de Prietenie România – Republica Socialistă Vietnam





Parlamentul României

Camera Deputatilor

ROMANIA
CAMERA DEPUTATILOR
SECRETARIA DE AFACERI EXTERNE
Nr. 15/26/11
17-12-21
15C/954/21.12.2017

OlB
[Signature]

Către: Direcția Afaceri Externe Bilaterale
În atenția doamnei director Andreea Cleras

Stimată doamnă director,

În calitate de președinte al Grupului Parlamentar de Prietenie România-Republica Socialistă Vietnam am fost invitat, alături de o delegație parlamentară compusă din membri ai Grupului de Prietenie, să efectuez o vizită în Vietnam, de către doamna Cao Thi Xuan, președinte al Grupului de Prietenie R.S. Vietnam – România din Adunarea Națională a R.S. Vietnam.

Vizita a fost stabilită pentru perioada 9-14 decembrie a.c., dar din motive obiective ce țin de programul Parlamentului vizita nu a mai putut fi efectuată.

Având în vedere importanța dezvoltării și diversificării raporturilor româno-vietnameze, pe multiple planuri, pentru o mai bună valorificare a potențialului amplu de cooperare, am decis să fac demersurile necesare pentru reprogramarea acestei acțiuni în 2018, în partea a doua a lunii martie.

În acest sens, am luat legătura cu E.S. domnul Valeriu Arteni, însărcinatul cu afaceri a.i. în R.S. Vietnam pentru a stabili detaliile reprogramării vizitei.

Având în vedere aceste aspecte, vă solicit să transmiteți adresa anexată autorităților vietnameze.

Cu stimă,

Lucian-Eduard SIMION
Președinte al Grupului Parlamentar
de Prietenie România – Republica Socialistă Vietnam

[Signature]



Parlamentul României

Camera Deputatilor

ROMANIA – VIETNAM PARLIMENTARY FRIENDSHIP GROUP

Bucharest, 21st DECEMBER 2017

To: H.E. Mrs. CAO THI XUAN
PRESIDENT OF THE PALIAMENTARY FRIENDSHIP GROUP
WITH ROMANIA
VICE PRESIDENT OF THE COUNCIL OF MINORITIES
NATIONAL ASSEMBLY OF THE S.R. OF VIETNAM

Excellency,

Unfortunately because Romanian Parliament changed its schedule we were unable to visit Vietnam in the period agreed upon.

I express my regrets about this situation and I hope that we can reschedule the visit for the second half of March, 2018.

I hope that you will find a convenient period in that time frame to accommodate our delegation and I am looking forward to be notified about the exact period that you will propose.

I believe that this visit will mark an important step in the interest of strengthening the cordial relations between our two countries.

Thanking you once more for the invitation and assuring you again that the cancellation of the visit was an unforeseen event, please receive, Excellency, my highest consideration.

LUCIAN EDUARD SIMION

PRESIDENT OF ROMANIA-VIETNAM
PARLIAMENTARY FRIENDSHIP GROUP

15/453/6.03.2018

150/189/7.03.2018



Parlamentul României
Camera Deputaților
Grupul parlamentar al Partidului Social Democrat



București, martie 2018

Doamnei Andreea-Elena Cleras,
Director general al Direcției Generale Afaceri Externe

Stimată doamnă Director general,

Vă transmitem că suntem de acord cu participarea domnului deputat **Lucian-Eduard Simion**, președintele Grupului parlamentar de prietenie cu Adunarea Națională a Republicii Socialiste Vietnam din Parlamentul României, la vizita la Hanoi a delegației grupului, în perioada 28 martie - 2 aprilie a.c. (plecarea delegației va avea loc în seara zilei de marți, 27 martie a.c. și întoarcerea în dimineața zilei de miercuri, 3 aprilie a.c.).

Liderul Grupului parlamentar al Partidului Social Democrat,

deputat Vasile-Daniel Suci



15/43/6.03.2018
15C/189/7.03.2018



Parlamentul României
Camera Deputaților
Grupul parlamentar al Partidului Social Democrat



București, martie 2018

Doamnei Andreea-Elena Cleras,
Director general al Direcției Generale Afaceri Externe

Stimată doamnă Director general,

Vă transmitem că suntem de acord cu participarea domnului deputat **Eugen Neață**, membru al Grupului parlamentar de prietenie cu Adunarea Națională a Republicii Socialiste Vietnam din Parlamentul României, la vizita la Hanoi a delegației grupului, în perioada 28 martie - 2 aprilie a.c. (plecarea delegației va avea loc în seara zilei de marți, 27 martie a.c. și întoarcerea în dimineața zilei de miercuri, 3 aprilie a.c.).

Liderul Grupului parlamentar al Partidului Social Democrat,

deputat Vasile-Daniel Suciu



15/453/6.03.2018

15c/189/7.3.2018



Parlamentul României
Camera Deputaților
Grupul parlamentar al Partidului Național Liberal



București, martie 2018

Doamnei Andreea-Elena Cleras,
Director general al Direcției Generale Afaceri Externe

Stimată doamnă Director general,

Vă transmitem că suntem de acord cu participarea domnului deputat **Vasile Gudu**, secretar al Grupului parlamentar de prietenie cu Adunarea Națională a Republicii Socialiste Vietnam din Parlamentul României, la vizita la Hanoi a delegației grupului, în perioada 27 martie - 3 aprilie a.c.

Liderul Grupului parlamentar al Partidului Național Liberal,

deputat Raluca Turcan



15/453/6 martie 2018

150/189/7.03.2018



Parlamentul României
Camera Deputaților
Grupul parlamentar Alianța Liberalilor și
Democraților



București, martie 2018

Doamnei Andreea-Elena Cleras,
Director general al Direcției Generale Afaceri Externe

Stimată doamnă Director general,

Vă transmitem că suntem de acord cu participarea domnului deputat **Ștefan-Alexandru Băișanu**, vicepreședinte al Grupului parlamentar de prietenie cu Adunarea Națională a Republicii Socialiste Vietnam din Parlamentul României, la vizita la Hanoi a delegației grupului, în perioada în perioada 27 martie - 3 aprilie a.c.

Liderul Grupului parlamentar al ALDE,

deputat **Varujan Vosganian**



Elemente de program
propane pentru vizita în Republica Socialistă Vietnam a delegației Grupului
parlamentar de prietenie cu R.S. Vietnam din Parlamentul României

28 martie - 2 aprilie 2018

Marti, 27 martie 2018

seara - plecarea delegației din București

Miercuri, 28 martie 2018

după- - sosirea delegației la Hanoi
amiază

Joi, 29 martie 2018

- întâlnirea delegației cu reprezentanți ai conducerii provinciei Quang
Ninh

Vineri, 30 martie 2018

- convorbiri oficiale cu Grupul parlamentar de prietenie omolog
- primirea delegației la conducerea Parlamentului vietnamez
- alte întâlniri de lucru
- vizitarea Mausoleului Președintelui Ho Chi Minh
- vizitarea altor obiective culturale din Hanoi

Sâmbătă, 31 martie 2018

- plecarea delegației spre orașul Ho Chi Minh
- întâlnirea delegației cu reprezentanți ai conducerii provinciei Ben Tre

Duminică, 1 aprilie 2018

- vizitarea provinciei Ben Tre și a Deltei Mekongului

Luni, 2 aprilie 2018

- întâlnirea delegației cu reprezentanți ai conducerii orașului Ho Chi
Minh
 - vizitarea unor obiective reprezentative
- seara - plecarea delegației din Ho Chi Minh spre România

Marti, 3 aprilie

dimineața - sosirea delegației pe Aeroportul Internațional Henri Coandă